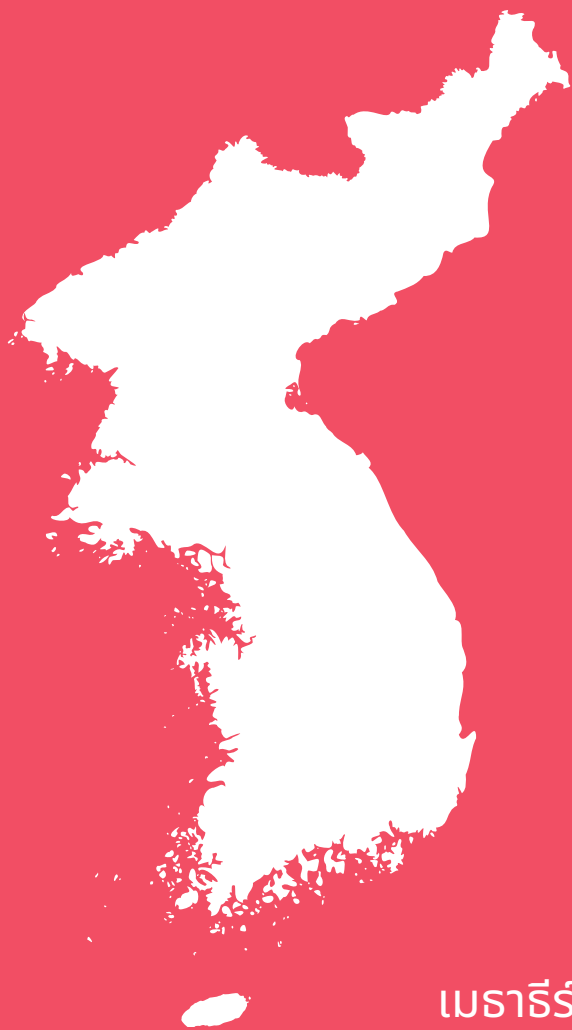


วัฒนธรรมเกาหลี

และความรู้เกี่ยวกับประเทศเกาหลี

한국 문화 및 한국에 대한 상식



เมธาธีร์ (Methatee)



รวมความรู้ด้านวัฒนธรรม, ภูมิศาสตร์, ประวัติศาสตร์ และอื่นๆ
เรียนรู้ได้ทั้งภาษาเกาหลีและเนื้อหาภาษาไทย
มีทั้งคำศัพท์แปลไทยแยกตามย่อหน้า และแบบฝึกหัดท้ายบท
เป็นข้อมูลที่สามารถพบได้ในข้อสอบ A-level 86 ภาษาเกาหลี
แบ่งเนื้อหาเป็น 32 บท รวม 250 หน้า อ่านสนุก เข้าใจง่าย



วัฒนธรรมเกาหลี

และความรู้เกี่ยวกับประเทศเกาหลี

한국 문화 및 한국에 대한 상식

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

เมธาสิทธิ์ กุติวิพา

วัฒนธรรมเกาหลีและความรู้เกี่ยวกับประเทศเกาหลี (한국 문화 및 한국에 대한 상식).-- ภาพสินธุ์ : [ม.ป.พ.], 2569.

258 หน้า.

1. เกาหลี (ใต้). I. ชื่อเรื่อง.

915.195

ISBN 978-616-630-801-3 (e-book)

จัดทำและเผยแพร่โดย : นายเมธาสิทธิ์ กุติวิพา

นามปากกาผู้จัดทำ : เมธาธีร์ (Methatee)

พิมพ์ครั้งแรก กุมภาพันธ์ พุทธศักราช 2569

จำนวนหน้า (เฉพาะส่วนเนื้อหา) : 250 หน้า

ราคาปก : 190 บาท

ช่องทางการติดต่อ

Instagram @methatee

Gmail tknot46130@gmail.com

หนังสือเล่มนี้เป็นทรัพย์สินทางปัญญาของผู้เขียน และสงวนลิขสิทธิ์ตามพระราช

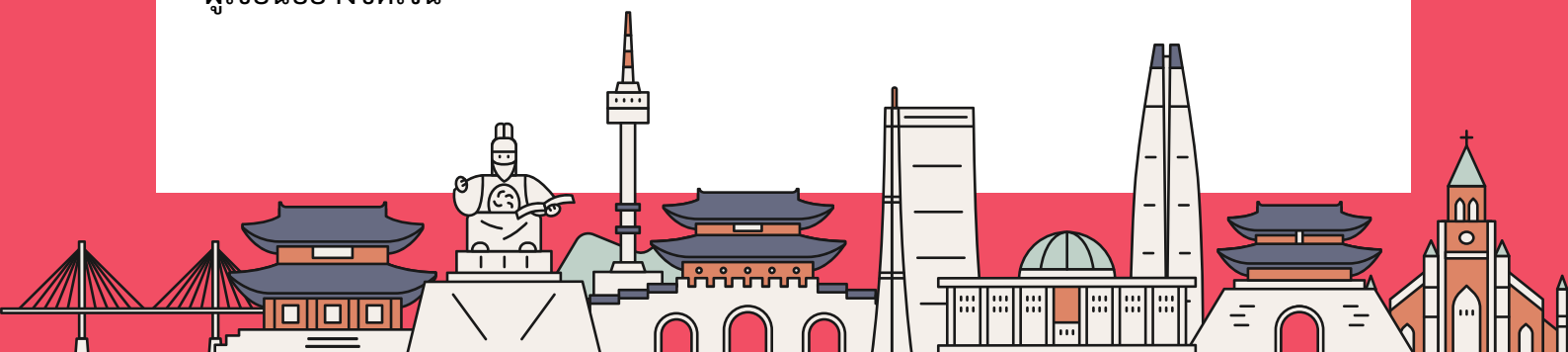
บัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ขอขอบคุณที่สนับสนุนผลงานที่ถูกต้องตามกฎหมาย โปรดอย่าสนับสนุนการละเมิด

ลิขสิทธิ์ด้วยการส่งต่อไฟล์ แจกจ่าย หรือนำเนื้อหาไปใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต หากมี

ความประสงค์จะนำส่วนหนึ่งส่วนใดไปใช้เพื่อการศึกษา โปรดระบุที่มาและให้เครดิต

ผู้เขียนอย่างชัดเจน



คำนำ

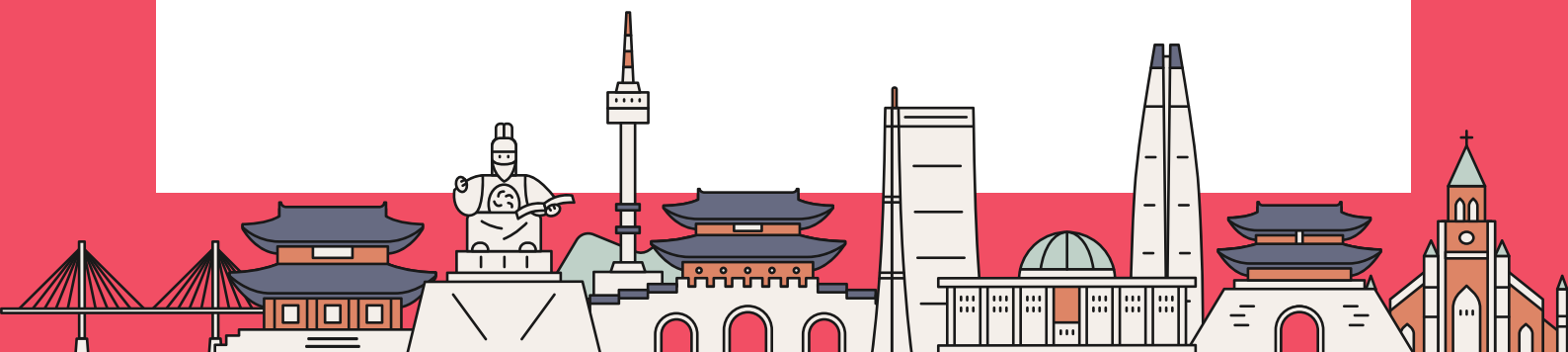
ปัจจุบันปฏิเสธไม่ได้ว่ากระแสวัฒนธรรมเกาหลีได้แผ่ขยายและได้รับความสนใจอย่างกว้างขวางในประเทศไทย ทั้งในด้านความบันเทิง อาหาร และวิถีชีวิต แต่การจะเข้าใจเกาหลีให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้นนั้น จำเป็นต้องเรียนรู้ภาษา ควบคู่ไปกับบริบททางประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ และโครงสร้างทางสังคม ซึ่งเป็นรากฐานสำคัญที่หล่อหลอมความเป็นเกาหลีในปัจจุบัน

หนังสือ วัฒนธรรมเกาหลีและความรู้เกี่ยวกับประเทศเกาหลี (한국 문화 및 한국에 대한 상식) เล่มนี้ ผู้เขียนได้เรียบเรียงขึ้นด้วยความตั้งใจที่จะให้เป็นแหล่งข้อมูลที่ครอบคลุมและเข้าใจง่าย โดยแบ่งเนื้อหาออกเป็น 32 บท เริ่มตั้งแต่สัญลักษณ์ประจำชาติ วิถีชีวิตพื้นฐาน ไปจนถึงเหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์และเศรษฐกิจ

จุดเด่นของหนังสือเล่มนี้คือการนำเสนอเนื้อหาแบบสองภาษา (ไทย-เกาหลี) พร้อมคำศัพท์ที่จำเป็นในแต่ละหัวข้อและแบบฝึกหัดท้ายบทที่ออกแบบมาอย่างเหมาะสม เพื่อให้ให้นักเรียนนักศึกษา และผู้ที่สนใจทั่วไปสามารถพัฒนาทักษะภาษาเกาหลีไปพร้อมกับการสะสมคลังความรู้รอบตัว นอกจากนี้ เนื้อหาภายในเล่มยังครอบคลุมประเด็นสำคัญที่มักปรากฏในข้อสอบ A-Level 86 Kor (ภาษาเกาหลี) ทำให้หนังสือเล่มนี้เป็นคู่มือที่ทรงคุณค่าสำหรับผู้ที่กำลังเตรียมตัวสอบเข้ามหาวิทยาลัย

ผู้เขียนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ความรู้และความตั้งใจที่บรรจุอยู่ในส่วนเนื้อหาของหนังสือทั้ง 250 หน้านี้ จะเป็นส่วนหนึ่งที่ช่วยเปิดประตูสู่โลกกว้างแห่งวัฒนธรรมเกาหลี และเป็นแรงบันดาลใจให้ผู้อ่านมีความสุขกับการเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีอย่างยั่งยืน

เมธาธีร์ (Methatee)
นายเมธาสิทธิ์ กุติวิพา
ผู้จัดทำ



สารบัญ : 목차

1	ธงชาติเกาหลีใต้ : 태극기
9	ตราแผ่นดินเกาหลีใต้ : 대한민국의 국장
15	เพลงชาติเกาหลีใต้ : 애국가
23	ดอกไม้ประจำชาติเกาหลีใต้ : 한국의 국화
30	สกุลเงินเกาหลีใต้ : 원화
38	ภูมิศาสตร์เกาหลี : 한국의 지리
47	ภูเขาและแม่น้ำในเกาหลี : 한국의 명산과 한강
54	การแบ่งเขตการปกครองเกาหลีใต้ : 한국의 행정구역
61	การเมืองการปกครอง : 정치 체제
67	เศรษฐกิจเกาหลีใต้เบื้องต้น : 한국 경제 개요
73	นามสกุลเกาหลี : 한국의 성씨
79	มารยาทพื้นฐานในเกาหลีใต้ : 한국의 기본 예절
85	ศาสนาเกาหลี : 대한민국의 종교
94	บ้านเกาหลีและระบบทำความร้อนใต้พื้น : 한옥과 온돌
100	วัฒนธรรมอาหารเกาหลี : 한국의 음식 문화
107	วัตถุดิบและอาหารเกาหลี 1 : 한국 재료와 음식 1
116	วัตถุดิบและอาหารเกาหลี 2 : 한국 재료와 음식 2
125	วัตถุดิบและอาหารเกาหลี 3 : 한국 재료와 음식 3
134	สถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง : 관광 명소
144	ชุดประจำชาติเกาหลีใต้ : 한국의 전통의상
152	พิธีกรรมวัฏจักรชีวิต : 관혼상제
159	งานฉลองวันเกิดครบรอบ 1 ขวบ : 돌잔치
167	วันขึ้นปีใหม่และวันชู้ชอก : 설날과 추석
174	วันที่ระลึกและเทศกาลของเกาหลีใต้ : 한국의 기념일과 명절
183	การเล่นพื้นบ้านเกาหลี : 한국의 전통 놀이
193	ศิลปะการแสดงของเกาหลีใต้ : 한국의 전통 공연 예술
201	ราชวงศ์โชซอน : 조선
210	พระราชวังเคียงบก : 경복궁
219	ประตูสี่ทิศของกรุงโซล : 서울의 사대문
228	เหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์เกาหลี : 한국 역사의 주요 사건
234	นิทานพื้นบ้านเกาหลี : 한국의 전래동화
244	วัฒนธรรมร่วมสมัย (เคป๊อป) : 한국 대중문화 (케이팝)
251	บรรณานุกรม : 참고문헌

ธงชาติเกาหลีใต้ : 태극기

คำศัพท์

คำศัพท์ย่อหน้า 1

태극기 ธงแท็กกิก
하얀색 สีขาว
바탕 พื้นหลัง
위 บน
빨간색 สีแดง
파란색 สีน้ำเงิน
태극 แท็กกิก (สัญลักษณ์หยินหยาง)
무늬 ลวดลาย
네 귀퉁이 มุมทั้งสี่
사괘 ซา กวแ (สัญลักษณ์ซิดทึงสี่)
밝음 ความสว่าง
순수함 ความบริสุทธิ์
의미하다 ความหมาย
가운데 ตรงกลาง
양 หยาง (พลังบวก)
음 หยิน (พลังลบ)
서로 ระหว่างกัน
조화 ความสมดุล
이루다 สำเร็จ, ประกอบด้วย
상징하다 เป็นสัญลักษณ์
건, 곤, 감, 리 ค็อน, คน, คัม, รี (ชื่อสัญลักษณ์สี่ทิศ)
각각 แต่ละ
하늘 ท้องฟ้า
땅 พื้นดิน

물 น้ำ
불 ไฟ
함께 ด้วยกัน
우주 จักรวาล
보여주다 แสดงให้เห็น

คำศัพท์ย่อหน้า 2

처음 ครั้งแรก
만들다 ทำ, สร้าง
정식 국기 ธงชาติทางการ
되다 กลายเป็น
하지만 แต่
일본 ญี่ปุ่น
나라를 빼앗기다 ถูกแย่งชิงประเทศ
사용하다 ใช้
그 후 หลังจากนั้น
독립 เอกราช
싸우다 ต่อสู้
사람들 ผู้คน
나라를 사랑하는 마음 จิตใจรักชาติ
희망 ความหวัง
3·1 운동 ขบวนการ 3 มีนาคม
때 ตอน, เมื่อ
흔들다 โบก
외치다 ตะโกน

ธงชาติเกาหลีใต้ : 태극기

คำศัพท์

ย่อหน้าที่ 3

광복 การปลดปล่อย, การฟื้นคืนอิสรภาพ
맞이하다 ต้อนรับ, เพลิดเพลิน
다시 อีกครั้ง
정부 รัฐบาล
올바르게 อย่างถูกต้อง
관리하다 จัดการ, ดูแล
국기 제작법 กฎการสร้างธงชาติ
발표하다 ประกาศ
모든 ทั้งหมด
규칙 กฎ, ข้อบังคับ
하나로 หนึ่งเดียว, เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน
모으다 รวบรวม
대한민국 국기법 กฎหมายธงชาติแห่ง
สาธารณรัฐเกาหลี
만들다 ทำ, สร้าง
어떻게 อย่างไร
달다 ติด (ธง), แขน
자세한 내용 รายละเอียด
홈페이지 โฮมเพจ, เว็บไซต์
확인하다 ตรวจสอบ

ย่อหน้าที่ 4

북한 เกาหลีเหนือ
공식적 อย่างเป็นทางการ
사용하다 ใช้
북한 เกาหลีเหนือ
공식 국기 ธงชาติทางการ
새롭다 ใหม่
인공기 อินกองกี (ชื่อธงชาติเกาหลีเหนือ)
자신들 พวกเขาเอง
생각 ความคิด
맞다 ถูกต้อง, เหมาะสม
지금 ตอนนี้
금지되어 있다 ถูกห้ามไว้

ธงชาติเกาหลีใต้ : 태극기



태극기는 하얀색 바탕 위에 빨간색과 파란색의 '태극' 무늬가 있고, 네 귀퉁이에 '사괘'가 있습니다. 하얀색 바탕은 밝음과 순수함을 의미합니다. 가운데 태극의 빨간색(양)과 파란색(음)은 서로 조화를 이루는 것을 상징합니다. 네 귀퉁이의 사괘인 건, 곤, 감, 리는 각각 하늘, 땅, 물, 불을 상징하며 태극과 함께 우주의 조화를 보여줍니다.

ธงแท็กก็ประกอบด้วยรูป "แท็ก" สีแดงและน้ำเงินบนพื้นหลังสีขาว และมี "สี่กวาง" อยู่ที่มุมทั้งสี่ด้าน พื้นหลังสีขาวหมายถึงความสว่างและความบริสุทธิ์ สีแดง (หยาง) และสีน้ำเงิน (หยิน) ของวงกลมแท็กตรงกลาง สื่อถึงความเข้ากันอย่างกลมกลืน ส่วนสี่กวางที่มุมทั้งสี่ ได้แก่ คอน, คน, คัม และรี หมายถึง ท้องฟ้า, แผ่นดิน, น้ำ และไฟ ซึ่งเมื่อรวมกับแท็กแล้ว จะแสดงถึงความสมดุลของจักรวาล

태극기는 1882년에 처음 만들어졌고, 1883년에 조선의 정식 국기가 되었습니다. 하지만 1910년에 일본에 나라를 빼앗기면서 태극기를 사용할 수 없게 되었습니다. 그 후 태극기는 독립을 위해 싸우는 사람들에게 나라를 사랑하는 마음과 희망의 상징이 되었습니다. 1919년 3·1 운동 때 도 사람들은 태극기를 흔들며 독립을 외쳤습니다.

ธงแท็กก็ถูกสร้างขึ้นครั้งแรกในปี 1882 และกลายเป็นธงชาติอย่างเป็นทางการของโชซอนในปี 1883 แต่หลังจากสูญเสียประเทศให้แก่ญี่ปุ่นในปี 1910 การใช้ธงแท็กก็จึงถูกห้าม หลังจากนั้น ธงแท็กก็ได้กลายเป็นสัญลักษณ์ของความรักชาติและความหวังสำหรับผู้ที่ต่อสู้เพื่อเอกราช ในช่วงการเคลื่อนไหว 3·1 ปี 1919 ผู้คนก็ได้โบกธงแท็กก็พร้อมกับเรียกร้องเอกราช

ธงชาติเกาหลีใต้ : 태극기

1945년 8월 15일에 광복을 맞이하면서 태극기는 다시 대한민국의 국기가 되었습니다. 정부는 태극기를 올바르게 만들고 관리하기 위해 1949년에 '국기 제작법'을 발표했습니다. 그 후 2007년에는 태극기에 관한 모든 규칙을 하나로 모은 '대한민국 국기법'을 만들었습니다. 태극기를 어떻게 만들고, 언제 다는지에 대한 자세한 내용은 정부 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

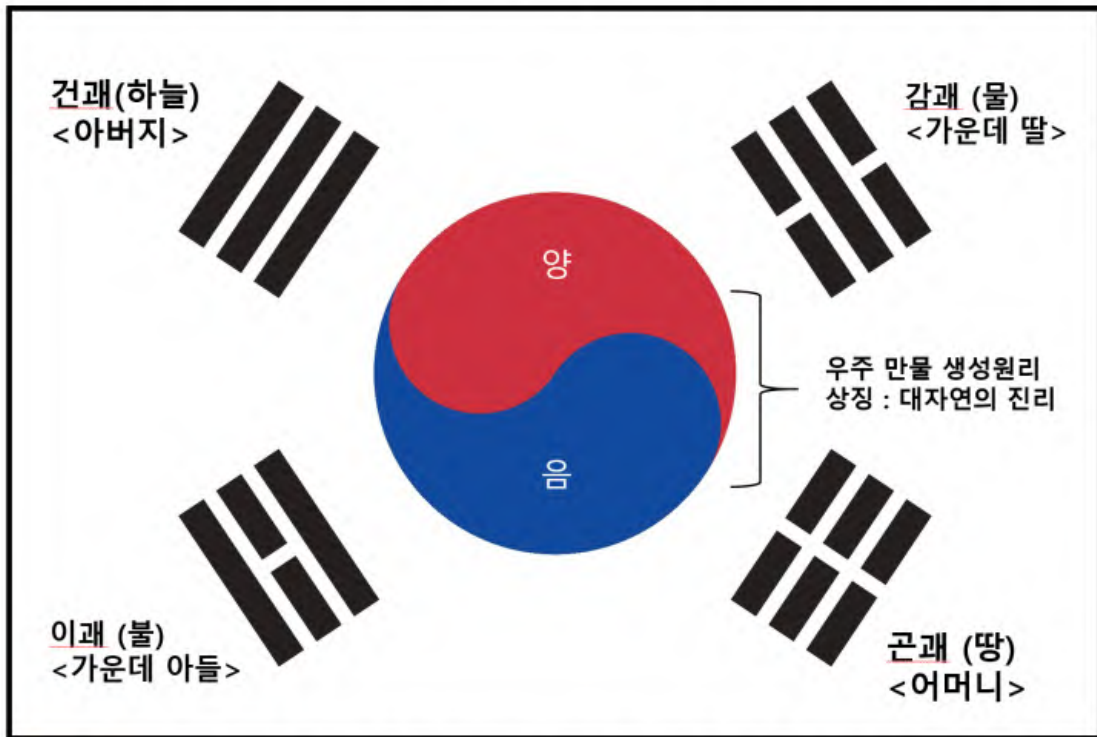
เมื่อได้รับอิสรภาพในวันที่ 15 สิงหาคม 1945 ธงแท็กก็ก็ได้กลับมาเป็นธงชาติของสาธารณรัฐเกาหลีอีกครั้ง ในปี 1949 รัฐบาลได้ประกาศ "วิธีการผลิตธงชาติ" เพื่อให้มีการผลิตและดูแลธงอย่างถูกต้อง ต่อมาในปี 2007 ได้มีการจัดทำ "กฎหมายธงชาติสาธารณรัฐเกาหลี" ซึ่งรวมกฎระเบียบทั้งหมดเกี่ยวกับธงไว้ด้วยกัน ท่านสามารถตรวจสอบรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีทำและการประดับธงได้ที่เว็บไซต์ของรัฐบาล

북한도 광복 후인 1948년 7월까지의 태극기를 공식 국기로 사용했습니다. 하지만 1948년에 새로운 국기인 '인공기'를 만들면서 태극기를 사용하지 않게 되었습니다. 북한은 태극기의 의미가 자신들의 생각과 맞지 않는다고 생각했습니다. 지금 북한에서 태극기를 사용하는 것은 금지되어 있습니다.

เกาหลีเหนือเองก็เคยใช้ธงแท็กก็เป็นธงชาติอย่างเป็นทางการจนถึงเดือนกรกฎาคม 1948 หลังจากได้รับอิสรภาพ แต่เมื่อมีการสร้างธงชาติใหม่ที่เรียกว่า 'อินกงกี' ในปี 1948 จึงได้ยกเลิกการใช้ธงแท็ก เกาหลีเหนือมองว่าความหมายของธงแท็กก็ไม่ได้สอดคล้องกับแนวคิดของตน ปัจจุบันการใช้ธงแท็กในเกาหลีเหนือจึงเป็นเรื่องที่ถูกห้าม

<건곤감리>

주역에서 온 “괘” = 음과 양의 변화를 조합하여 나타내는 총 8가지의 괘 중에서 4가지만 쓰임.



하얀 바탕 - '백의 민족' 이라 불리는 우리 민족의 정서 “밝음” 과 “순수” 상징

— — : 음
—— : 양

อ้างอิง

<https://m.blog.naver.com/an9756/222059944983>

<https://namu.wiki/w/%ED%83%9C%EA%B7%B9%EA%B8%B0#toc>

https://hmong.in.th/wiki/Flag_of_South_Korea

แบบฝึกหัด

1. 태극기의 네 귀퉁이에 있는 패는 무엇입니까?
(สัญลักษณ์แถว ที่อยู่สี่มุมของธงแท็กก็คืออะไรบ้าง?)
 2. 태극기가 조선의 정식 국기로 제정된 해는 언제입니까?
(ปีที่ธงแท็กก็ถูกกำหนดเป็นธงชาติของโชซอนคือปีใด?)
 3. 1910년 이후 태극기는 왜 사용이 금지되었습니까?
(หลังปี 1910 ทำไมธงแท็กก็ถึงถูกห้ามใช้?)
 4. 북한이 1948년 이후 태극기를 사용하지 않은 이유는 무엇입니까?
(ทำไมเกาหลีเหนือจึงไม่ใช้แท็กก็หลังปี 1948?)
 5. 태극기의 건괰(乾)는 무엇을 상징하는지 본문에 어떻게 설명되어 있습니까?
(บทความอธิบายว่าแถว “คอน(乾)” สื่อถึงอะไร?)
 6. 아래의 설명과 알맞은 단어를 연결하십시오.
(จงจับคู่อธิบายด้านล่างกับคำที่เหมาะสม)
- A. 건(乾) B. 곤(坤) C. 감(坎) D. 리(離)
1. 불 2. 물 3. 하늘 4. 땅

แบบฝึกหัด

7. 괄의 위치와 이름을 연결하십시오.
(จับคู่ตำแหน่งกับชื่อวง ให้ถูกต้อง)

A. 왼쪽 위 B. 오른쪽 위 C. 왼쪽 아래 D. 오른쪽 아래
1. 곤괄 2. 건괄 3. 감괄 4. 이괄

8. 태극기의 아랫부분(아래쪽)에 있는 색은 무엇입니까?
(ด้านล่างของสัญลักษณ์แท็กเป็นสีอะไร?)

9. 태극기의 오른쪽 아래에 있는 괄는 무엇입니까?
(วงที่อยู่ขวาล่างของธงคืออะไร?)

เฉลยแบบฝึกหัด

1. 건, 곤, 감, 리
2. 1883년
3. 일본에 나라를 빼앗기면서 태극기를 사용할 수 없게 되었습니다.
(หลังจากสูญเสียประเทศให้แก่ญี่ปุ่นในปี 1910 การใช้ธงแท็กก็จึงถูกห้าม)
- 4.1 - 새로운 국기인 '인공기'를 만들었기 때문입니다. (เพราะมีการสร้างธงชาติใหม่ที่เรียกว่า 'อินกงกิ')
- 4.2 - 태극기의 의미가 자신들의 생각과 맞지 않는다고 생각했습니다.
(เพราะมองว่าความหมายของธงแท็กก็ไม่สอดคล้องกับแนวคิดของตน)
5. 하늘
6. A-3, B-4, C-2, D-1
7. A-2, B-3, C-4, D-1
8. 파란색
9. 곤괘

ตราแผ่นดินเกาหลีใต้ : 대한민국의 국장 คำศัพท์

ย่อหน้าที่ 1

대한민국 สาธารณรัฐเกาหลี
국장 ตราแผ่นดิน, ตราประจำชาติ
나라, 국가 ประเทศ
보여 주다 แสดงให้เห็น
중요하다 สำคัญ
문장 ตรา, สัญลักษณ์
정부 รัฐบาล
문장 ตรา, สัญลักษณ์
나라문장 ตราสัญลักษณ์ประจำชาติ
외국 ต่างประเทศ
보내다 ส่ง
문서 เอกสาร
국가 문서 เอกสารของรัฐ
정부 시설 สิ่งอำนวยความสะดวกของรัฐ
사용되다 ถูกใช้

ย่อหน้าที่ 2

가운데 กลาง
태극 태극 (สัญลักษณ์หยินหยาง)
둘러싸다 ล้อมรอบ
다섯 개 ห้าอัน
꽃잎 กลีบดอก
무궁화 ดอกมูกุงฮวา
국화 ดอกไม้ประจำชาติ
아래쪽 ด้านล่าง
파란색 สีน้ำเงิน/สีฟ้า
리본 ริบบิ้น
글자 ตัวอักษร

ย่อหน้าที่ 3

옛날 ในอดีต, สมัยก่อน
주위 รอบ, บริเวณ
네 가지 꽤 สัญลักษณ์ (ของ팔괘)
둥글게 กลม ๆ, เป็นวงกลม
모습 รูปร่าง, ลักษณะ
법이 바뀌다 กฎหมายเปลี่ยน
지금과 같은 เหมือนปัจจุบัน
모양 รูปแบบ, รูปร่าง
만들어지다 ถูกสร้าง
한글로 바뀌다 เปลี่ยนเป็นอักษรฮันกึล
국기 색 สีธงชาติ
바뀔 때마다 ทุกครั้งที่เปลี่ยน
조금씩 ทีละเล็กละน้อย
바뀌다 เปลี่ยน

ตราแผ่นดินเกาหลีใต้ : 대한민국의 국장 คำศัพท์

ย่อหน้าที่ 4

여러 곳 หลายแห่ง, หลายที่
높은 공무원 เจ้าหน้าที่รัฐระดับสูง
임명장 หนังสือแต่งตั้ง
훈장 เครื่องราชอิสริยาภรณ์
표창장 โล่ประกาศเกียรติคุณ, ใบประกาศ
เกียรติคุณ
공무원 신분증 บัตรประจำตัวเจ้าหน้าที่รัฐ
공립대학교 มหาวิทยาลัยของรัฐบาล
졸업증 ใบรับรองการสำเร็จการศึกษา
재외공관 건물 อาคารสถานทูต, สถาน
กงสุลในต่างประเทศ
배 เรือ
비행기 เครื่องบิน
화폐 เงินตรา
쓰이다 ถูกใช้, ถูกเขียน

ย่อหน้าที่ 5

정신 จิตวิญญาณ
조화 ความกลมกลืน
나타내다 แสดงให้เห็น, บ่งบอก
강한 마음 จิตใจที่เข้มแข็ง
계속되는 발전 การพัฒนาอย่างต่อเนื่อง
의미하다 มีความหมาย
대표하다 เป็นตัวแทน
중요한 상징 สัญลักษณ์ที่สำคัญ

ตราแผ่นดินเกาหลีใต้ : 대한민국의 국장



대한민국의 국장은 나라를 보여 주는 중요한 문장이다. 정부에서는 이 문장을 ‘나라 문장’이라고 부른다. 나라문장은 외국에 보내는 문서나 중요한 국가 문서, 그리고 정부 시설에서 사용된다.

ตราประจำชาติของเกาหลีใต้คือสัญลักษณ์สำคัญที่ใช้แทนประเทศ รัฐบาลเรียกตรานี้ว่า “나라문장” ตราประจำชาติใช้ในเอกสารที่ส่งไปต่างประเทศ เอกสารสำคัญของรัฐ และในสถานที่ของรัฐบาล

지금 나라문장의 가운데에는 태극이 있고, 태극을 둘러싼 다섯 개의 무궁화 꽃잎이 있다. 무궁화는 대한민국의 국화이다. 아래쪽에는 파란색 리본이 있고, 그 위에 ‘대한민국’이라는 글자가 한글로 쓰여 있다.

ตราประจำชาติปัจจุบันมีสัญลักษณ์แท็กที่อยู่ตรงกลาง และมีดอกมูกุงฮวา 5 กลีบล้อมรอบ ดอกมูกุงฮวาเป็นดอกไม้ประจำชาติของเกาหลี ด้านล่างมีริบบิ้นสีน้ำเงิน และเขียนคำว่า “대한민국” ด้วยอักษรฮันกิล

옛날 나라문장은 태극 주위에 건·곤·감·리 네 가지 괘가 둥글게 있는 모습이였다. 하지만 1963년에 법이 바뀌면서 지금과 같은 무궁화 모양의 문장이 만들어졌다. 그리고 1970년부터는 리본 글자가 한글로 바뀌었다. 국기 색이 바뀔 때마다 나라문장의 태극 색도 함께 조금씩 바뀌었다.

ในอดีตตราประจำชาติเป็นรูปแท็กที่ล้อมรอบด้วยสัญลักษณ์ทั้งสี่ (กว) ต่อมาในปี 1963 มีกฎหมายปรับเปลี่ยนแบบตราให้เป็นรูปดอกมูกุงฮวาเหมือนปัจจุบัน และในปี 1970 ได้เปลี่ยนตัวหนังสือบนริบบิ้นให้เป็นฮันกิล เมื่อมีการเปลี่ยนสีธงชาติ สีของแท็กในตราประจำชาติก็มีการปรับตามด้วย

ตราแผ่นดินเกาหลีใต้ : 대한민국의 국장

나라문장은 여러 곳에서 사용된다. 외국에 보내는 문서, 높은 공무원의 임명장, 훈장과 표창장, 공무원 신분증, 국·공립대학교의 졸업증, 재외 공관 건물, 정부가 가진 배와 비행기, 그리고 화폐에도 쓰인다.

ตราประจำชาติถูกใช้ในหลายสถานที่ เช่น เอกสารที่ส่งไปต่างประเทศ หนังสือแต่งตั้งข้าราชการระดับสูง เหรียญและประกาศเกียรติคุณ บัตรข้าราชการ ใบปริญญาของมหาวิทยาลัยของรัฐ อาคารสถานทูตของเกาหลีในต่างประเทศ เรือและเครื่องบินของรัฐบาล รวมถึงเงินตราบางชนิดด้วย

태극은 대한민국의 정신과 조화를 나타낸다. 무궁화는 한국 사람들의 강한 마음과 계속되는 발전을 의미한다. 그래서 나라문장은 대한민국을 대표하는 중요한 상징이다.

แท็กก็สื่อถึงจิตวิญญาณและความกลมกลืนของชาวเกาหลี ดอกมูกุงฮวาสื่อถึงความแข็งแกร่งและความเจริญรุ่งเรืองอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นตราประจำชาติจึงเป็นสัญลักษณ์สำคัญที่แทนประเทศเกาหลีใต้



ภาพตราประจำชาติแรกของเกาหลีใต้

อ้างอิง

https://ko.wikipedia.org/wiki/%EB%8C%80%ED%95%9C%EB%AF%BC%EA%B5%AD%EC%9D%98_%EA%B5%AD%EC%9E%A5?wprov=sfla1

แบบฝึกหัด

1. 나라문장의 가운데에 있는 것은 무엇입니까?
(ตรงกลางของตราประจำชาติคืออะไร?)

1. 무궁화
2. 건곤감리
3. 태극
4. 리본

2. 나라문장이 바뀐 해는 언제입니까?
(ปีที่ตราประจำชาติถูกเปลี่ยนเป็นแบบปัจจุบันคือปีใด?)

1. 1949년
2. 1955년
3. 1963년
4. 1970년

3. 나라문장은 어떤 문서에 사용됩니까?
(ตราประจำชาติถูกใช้กับเอกสารประเภทใด?)

1. 개인 편지
2. 고위공무원 임명장
3. 학교 숙제
4. 개인 신용카드

4. 나라문장은 외국에 보내는 _____에 사용된다.
(ตราประจำชาติใช้ใน _____ ที่ส่งไปต่างประเทศ)

5. 리본 위에는 _____이라는 글자가 쓰여 있다.
(บนริบบิ้นมีคำว่า _____ เขียนอยู่)

เฉลยแบบฝึกหัด

1. 3. 태극
2. 3. 1963년
3. 2. 고위공무원 임명장
4. 국가 문서, 문서
5. 대한민국

เพลงชาติเกาหลีใต้ (แอกูกกา) : 애국가 คำศัพท์

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 1

애국가 เพลงชาติ
나라, 국가 ประเทศ
사랑하는 마음 จิตใจที่รัก
표현하다 แสดงออก
노래 เพลง
공식 행사 พิธีการ, งานที่เป็นทางการ
학교 행사 กิจกรรมของโรงเรียน
스포츠 경기 การแข่งขันกีฬา
많이 사용되다 ถูกใช้บ่อย, ถูกใช้มาก
들으면 ถ้าได้ยิน, ถ้าได้ฟัง
나라에 대한 เกี่ยวกับประเทศ
자부심 ความภาคภูมิใจ
책임감 ความรับผิดชอบ
느끼다 รู้สึก

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 2

현재 ปัจจุบัน
가사 เนื้อร้อง, เนื้อเพลง
알려져 있다 เป็นที่รู้กันว่า
작곡가 นักแต่งเพลง
지금의 멜로디 ทำนองในปัจจุบัน
곡 เพลง, ผลงานดนตรี
유럽 ยุโรป
처음 연주되다 ถูกบรรเลงเป็นครั้งแรก
이후 หลังจากนั้น
정부 รัฐบาล
공식 애국가 เพลงชาติอย่างเป็นทางการ
사용하게 되다 ได้ถูกนำมาใช้

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 3

총 รวมทั้งสิ้น
절 ย่อหน้า, ก่อนเพลง
총 4절로 이루어져 있다 ประกอบด้วย
ทั้งหมด 4 ก่อน
각 절 แต่ละก่อน
자연ธรรมชาติ
조국 ประเทศบ้านเกิด, บ้านเกิดเมืองนอน
희망 ความหวัง
내용이 담겨 있다 มีเนื้อหาบรรจุอยู่
1절만 부르다 ร้องแค่ก่อนที่ 1
마지막 สุดท้าย
삼천리 สามพันลี้
후렴 เพลงก่อนที่ร้องซ้ำ, ก่อนฮุก, บทสร้อย
반복되다 ถูกทำซ้ำ

เพลงชาติเกาหลีใต้ (애국가) : 애국가 คำศัพท์

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 4

정부 행사 งานของรัฐบาล
국군 행사 งานของกองทัพ
학교 입학식 พิธีปฐมฤกษ์ของโรงเรียน
졸업식 พิธีจบการศึกษา
국제 스포츠 경기 การแข่งขันกีฬานานาชาติ
사용되다 ถูกใช้
특히 โดยเฉพาะ
올림픽โอลิมปิก
월드컵 เวิลด์คัพ
금메달 เหรียญทอง
연주되다 ถูกบรรเลง
국민 ประชาชน
감동을 느끼다 รู้สึกประทับใจ
애국가가 나올 때 เมื่อเพลงชาติขึ้น
자리에서 일어나다 ลุกขึ้นจากที่นั่ง
몸을 똑바로 세우다 ยืนตัวตรง
가슴에 손을 올리다 ยกมือขึ้นทาบหน้าอก
경우 กรณี
모자를 썼다면 ถ้าสวมหมวก
벗는 것이 예의이다 การถอดออกถือเป็น
มารยาท
나라를 존중하다 เคารพประเทศ
뜻을 가지다 มีความหมาย

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 5

역사 ประวัติศาสตร์
담고 있다 บรรจุไว้, รวมไว้
가사 เนื้อเพลง
한국의 자연ธรรมชาติของเกาหลี
아름다운 산과 강 ภูเขาและแม่น้ำที่สวยงาม
등장하다 ปรากฏขึ้น
조국을 오래 지키다 ปกป้องประเทศบ้านเกิดอย่างยาวนาน
의미 ความหมาย
강조되다 ถูกเน้นย้ำ
국민 ประชาชน
중요한 상징 สัญลักษณ์ที่สำคัญ
유럽에서 활동한 작곡가 นักแต่งเพลงที่
ทำงานในยุโรป
여러 음악 เพลงหลายเพลง
법으로 정해지다 ถูกกำหนดด้วยกฎหมาย
공식 노래 เพลงอย่างเป็นทางการ
인정하다 ยอมรับ
국가 เพลงประจำชาติ
북한 เกาหลีเหนือ
다른 애국가 เพลงชาติอื่น

เพลงชาติเกาหลีใต้ (แอกูกกา) : 애국가 คำศัพท์

คำศัพท์ย่อหน้าที่ 6

동해 물 น้ำทะเลตะวันออก
백두산 ภูเขาแพ็กตู
마르고 닳도록 จนกว่าจะแห้งและสึกกร่อน
하느님 พระเจ้า
보우하다 คุ่มครอง
우리나라 만세 ประเทศเราหมื่นปี
(จงเจริญ)
만세1 เสียงร้องด้วยความดีใจ, โชโย
만세2 ชว้นิรันดร์, ตลอดกาล
후렴 ก่อนฮุก
무궁화 ดอกมูกุงฮวา
삼천리 สามพันลี้
화려 ความสง่างาม
강 แม่น้ำ
산 ภูเขา
화려강산 แม่น้ำและภูเขาที่สวยงาม
대한사람 คนเกาหลี
길이 보전하다 จงรักษาไว้ให้นาน
남산 ภูเขาナムซัน
소나무 ต้นสน
철갑을 두른 듯 เหมือนสวมชุดเกราะเหล็ก
바람 서리 ลมและเกล็ดน้ำค้าง
불변함 ความไม่เปลี่ยนแปลง
우리 기상일세 คือความมุ่งมั่นของเรา
(으)르세 (ใช้ลงท้ายประโยคเพื่อเน้นย้ำ หรือ
ยืนยันข้อเท็จจริง)

가을 하늘ท้องฟ้าฤดูใบไม้ร่วง
공활하다 ท้องฟ้าแจ่มใส
구름 없이 ไม่มีเมฆ
밝은 달 พระจันทร์ที่สว่าง
일편단심 ความภักดี, จิตใจเดียว, จิตใจไม่
ผันแปร
기상 ความมุ่งมั่น, พลัง
충성 ความภักดี
다하다 ใช้จนหมด, ถึงที่สุด, ไม่เหลือ
괴로우나 즐거우나 เจ็บปวดหรือมีความสุข
나라 사랑하세 จงรักประเทศ

เพลงชาติเกาหลีใต้ (애국가) : 애국가

대한민국의 애국가는 나라를 사랑하는 마음을 표현한 노래이다. 애국가는 공식 행사, 학교 행사, 스포츠 경기에서 많이 사용된다. 사람들은 애국가를 들으면 나라에 대한 자부심과 책임감을 느낀다.

เพลงชาติของเกาหลีใต้เป็นเพลงที่แสดงความรักต่อประเทศ มักใช้ในงานพิธีการของรัฐ งานโรงเรียน และการแข่งขันกีฬา เมื่อประชาชนได้ยินเพลงชาติ พวกเขาจะรู้สึกภาคภูมิใจและมีความรับผิดชอบต่อประเทศ

현재의 애국가는 1910년대에 윤치호가 가사를 쓴 것으로 알려져 있다. 그리고 작곡가 안익태가 1935년에 지금의 멜로디를 만들었다. 안익태의 곡은 유럽에서 처음 연주되었고, 이후 대한민국 정부가 공식 애국가로 사용하게 되었다.

เชื่อกันว่าเนื้อเพลงชาติปัจจุบันถูกเขียนขึ้นในช่วงปี 1910 โดย ยุน ชี-โฮ (윤치호) และผู้ประพันธ์เพลง อัน อิก-แท (안익태) ได้ประพันธ์ทำนองในปี 1935 เพลงนี้ถูกบรรเลงครั้งแรกในยุโรป และต่อมาได้ถูกใช้เป็นเพลงชาติอย่างเป็นทางการของรัฐบาลเกาหลีใต้

애국가는 총 4절로 이루어져 있다. 각 절에는 자연, 조국, 사랑, 희망에 대한 내용이 담겨 있다. 하지만 공식 행사에서는 보통 1절만 부른다. 마지막에는 항상 “무궁화 삼천리 화려강산 대한 사람 대한으로 길이 보전하세”라는 후렴이 반복된다.

เพลงชาติมีทั้งหมด 4 บท แต่ละบทพูดถึงธรรมชาติ ประเทศชาติ ความรัก และความหวัง ในงานพิธีต่าง ๆ มักร้องเฉพาะบทที่ 1 เท่านั้น และลงท้ายด้วยประโยคซ้ำ “무궁화 삼천리 화려강산 대한 사람 대한으로 길이 보전하세”

เพลงชาติเกาหลีใต้ (애국가) : 애국가

애국가는 정부 행사, 국군 행사, 학교 입학식과 졸업식, 국제 스포츠 경기에서 사용된다. 특히 올림픽이나 월드컵에서 금메달을 받을 때 애국가가 연주되면 많은 국민이 감동을 느낀다. 애국가가 나올 때 사람들은 자리에서 일어나고, 몸을 똑바로 세운다. 가슴에 손을 올리는 경우도 있다. 모자를 썼다면 벗는 것이 예의이다. 이런 행동은 나라를 존중한다는 뜻을 가진다.

เพลงชาติถูกใช้ในพิธีของรัฐบาล พิธีของทหาร พิธีจบการศึกษาของโรงเรียน และการแข่งขันกีฬาระดับนานาชาติ โดยเฉพาะในโอลิมปิกหรือฟุตบอลโลก เมื่อมีการบรรเลงเพลงชาติขณะรับเหรียญทอง ประชาชนจำนวนมากจะรู้สึกซาบซึ้งและภูมิใจ เมื่อเพลงชาติดังขึ้น คนมักจะยืนตรงและบางครั้งวางมือบนหน้าอก หากสวมหมวกควรถอดออกเพื่อเป็นการให้เกียรติ การกระทำเหล่านี้แสดงความเคารพต่อประเทศ

애국가는 한국인의 마음, 역사, 그리고 희망을 담고 있다. 가사에는 한국의 자연과 아름다운 산과 강이 등장하며, 조국을 오래 지키자는 의미가 강조된다. 그래서 애국가는 국민에게 중요한 상징이다. 안익태는 유럽에서 활동한 작곡가로, 애국가뿐만 아니라 여러 음악을 만들었다. 애국가는 법으로 정해진 공식 노래는 아니지만, 국민 모두가 인정하는 국가이다. 또한 북한은 다른 애국가를 사용한다.

เพลงชาติสะท้อนจิตใจของชาวเกาหลี ประวัติศาสตร์ และความหวัง มีการกล่าวถึงธรรมชาติ ภูเขา และแม่น้ำที่สวยงามของประเทศ และเน้นย้ำความตั้งใจที่จะปกป้องประเทศชาติ จึงเป็นสัญลักษณ์สำคัญของประชาชน อันอึกแทเป็นนักแต่งเพลงที่ทำงานในยุโรป ไม่ได้แต่งเพียงเพลงชาติเท่านั้น เพลงชาติแม้ไม่ได้ถูกประกาศเป็นเพลงประจำชาติด้วยกฎหมายโดยตรง แต่เป็นเพลงที่ประชาชนยอมรับทั่วประเทศ ส่วนเกาหลีเหนือใช้เพลงชาติคนละเพลงกับเกาหลีใต้

เนื้อเพลงชาติเกาหลีใต้ (애국가 가사)

(1절)

동해 물과 백두산이 마르고 닳도록 하느님이 보우하사 우리나라 만세.

(후렴)

무궁화 삼천리 화려강산 대한사람 대한으로 길이 보전하세.

(2절)

남산 위에 저 소나무 철갑을 두른 듯 바람 서리 불변함은 우리 기상일세.

(후렴)

(3절)

가을 하늘 공활한데 높고 구름 없이 밝은 달은 우리 가슴 일편단심일세.

(후렴)

(4절)

이 기상과 이 맘으로 충성을 다하여 괴로우나 즐거우나 나라 사랑하세.

(후렴)

(ท่อนที่ 1)

จนกว่าน้ำทะเลตะวันตกและภูเขาแพ็กตูจะแห้งเหือดและผุพังไป
ขอให้พระเจ้าคุ้มครองประเทศของเรา ให้ยืนยงชั่วนิรันดร์

(ท่อนรับ)

ดอกมูกุงฮวาบานสะพรั่ง ภูเขาและแม่น้ำที่ดงามสามพันลี้
ชาวเกาหลีจงรักภักดีต่อสาธารณรัฐเกาหลีไว้ตลอดไป

(ท่อนที่ 2)

ต้นสนบนภูเขานัมซานราวกับสวมชุดเกราะเหล็ก การไม่เปลี่ยนแปลงจาก
ลมและน้ำค้างแข็ง คือจิตวิญญาณของเรา

(ท่อนรับ)

(ท่อนที่ 3)

ท้องฟ้าฤดูใบไม้ร่วงที่กว้างใหญ่ สูง และไร้เมฆ ดวงจันทร์ที่สว่างคือความ
รักดีที่บริสุทธิ์ในใจเรา

(ท่อนรับ)

(ท่อนที่ 4)

ด้วยจิตวิญญาณและความตั้งใจนี้ เราจะจงรักภักดีอย่างเต็มที่
ไม่ว่าจะทุกข์ยากหรือมีความสุข จงรักชาติของเรา

อ้างอิง

<https://namu.wiki/w/%EC%95%A0%EA%B5%AD%EA%B0%80>

แบบฝึกหัด

1. 애국가의 멜로디를 만든 사람은 누구입니까?
(ผู้ประพันธ์ทำนองของเพลงชาติคือใคร?)

2. 애국가는 보통 공식 행사에서 몇 절을 부릅니까?
(ในงานพิธีปกติร้องกี่บท?)

3. 애국가는 나라를 _____ 마음을 표현한 노래이다.
(เพลงชาติเป็นเพลงที่แสดงถึง _____ ชาติ)

4. 현재의 애국가 가사는 _____ 가 쓴 것으로 알려져 있다.
(เป็นที่ทราบกันว่าเนื้อเพลงเพลงชาติปัจจุบันเขียนโดย _____)

5. 동해와 백두산이 나오는 부분은 몇 절입니까?
(ส่วนที่กล่าวถึงทะเลตะวันออกและภูเขาภูเขาแพ็กตู อยู่ในบทที่เท่าไร?)

6. 애국가는 법으로 정해진 공식 국가이다.
(เพลงชาติถูกกำหนดตามกฎหมายอย่างเป็นทางการ)

1. 맞아요.
2. 틀려요.

เฉลยแบบฝึกหัด

1. 안익태
2. 1절
3. 사랑하는
4. 윤치호
5. 1절
6. 2. 틀려요.